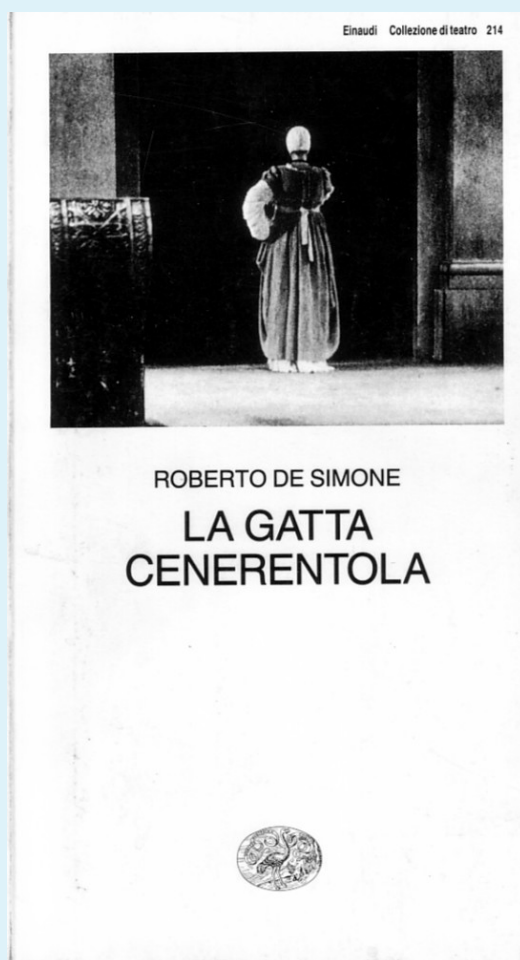


Scena delle ingiurie da
“La Gatta Cenerentola”
di
Roberto De Simone



*Per gentile concessione del maestro Roberto De Simone e
autorizzazione della Giulio Einaudi editore.*

<http://it.youtube.com/watch?v=h-balk1K61Y>

a cura di
Gianna De Filippis
Salvatore Argenziano

MATRIGNA *Un momento!... Un momento!...*
ASSO DI BASTONI *E cchesta è n'ata figura 'e mmerda!*
MATRIGNA *La chianella l'ha persa proprio mia figlia!*
ASSO DI BASTONI *Ué!... Non interrompé!... Si la chianella vuole prové... Assetté!... E 'nzieme all'ate assetté!*
MATRIGNA *Eh!... e non t'incazzé!... Assettate a mammà... pecché la chianella l'hai perza propetamente tu!*
PRIMA LAVANDAIA *He capito a mammà?... Assettate a mmammà, pecché la chianella l'hai perza propetamente tu!*
PATRIZIA *Mammà... chella sfotte...*
PRIMA LAVANDAIA *Nun è overo!*
PATRIZIA *E ssi' pure busciarda!*
PRIMA LAVANDAIA *Ué... teterené'!... Abbada a comme parle, si no la chianella te la faccio trasire pe' bocca!*
PATRIZIA *A me?...*
PRIMA LAVANDAIA *Eh... a te!*
PATRIZIA *Vaiassa!*
PRIMA LAVANDAIA *Chesto a mme?*
PATRIZIA *Eh... chesto a tte!*
ASSO DI BASTONI *Chesto 'o figlio d' 'o rre!*
MILITARE FRANCESE *Le roi!*
PATRIZIA *E hai ragione che non mi posso abbassare con te... ca si' na lavannara!*
MATRIGNA *Lavannara!*
PRIMA LAVANDAIA *Uè... scampolo d'allesse!... Nun te permettere... ossa'!*
MATRIGNA *Scampolo d'allesse... a mia figlia?... Mmesura sta valanza o te faccio 'mparare la crianza!*
TERZA LAVANDAIA *Chi parla de crianza!... Verite!... sta janara!*

MATRIGNA *Sfelenzia!*
SECONDA LAVANDAIA *Scigna !... roseca cucchiara!*
MATRIGNA *A tte... e a sti caiotole!*
PRIMA LAVANDAIA *Comm'hê ritto?...*
ASSO DI BASTONI *Ha ritto caiotole... haggio 'ntiso bbuono!*
MILITARE SPAGNOLO *Caiotolas?... Caiotolas!*
PRIMA LAVANDAIA *Ma viene 'a ccà... ca cchiù nun*
m'ammesuro e te 'ncaso rint' 'o cufenaturo a te
e a sta pirchipetola!
PATRIZIA *Pirchipetola a me?... Cacatrònole!*
PRIMA LAVANDAIA *Comm'hê ritto?...*
ASSO DI BASTONI *Ha ritto cacatrònole... proprio accussì!...*
PRIMA LAVANDAIA *Oini!... ma tu stai' sempe arreto a*
me?... E va cammina!... Va!
MILITARE SPAGNOLO *Cacatrònolas?... Cacatrònolas!*
PRIMA LAVANDAIA *Eh... haggio capito!... Culumbrina!...*
Si te metto lì mmane a cchesti zervole te
faccio lu strascino!... e po' fa' veni' a
mammata ca te fa tanta vierre e tanta
vruoccole ca pruvarrà che piso hanno sti
zuoccole!
MATRIGNA *A chi fai pruva' zuoccole?... Si m'abboffa la*
guallera ca schiatto ve smafero lu mazzo a
tutt'e quatto!
PRIMA LAVANDAIA *Tu... smafare la Pasca ca te 'nfrasca pe' lu*
ffrisco a la ventresca... Io... si t'afferro ca nun
m'avota lu stommaco, te sfraveco sta faccia de
candero, te ammatonto chist'uocchie, te
scommo 'e sango e po' te sguarro ccà mmiezo!
MATRIGNA *Brava!... Brava!... Comme se io po'... nun*
sapesse risponnere a na chiarchiolla, guitta,
spitalera, sorchiamucco, jetta-cantaro,
muzzecutola, pisciapiettola merdosa e bavosa
comm'a tte!
ASSO DI BASTONI *Oh... che minuetto!*

PRIMA LAVANDAIA Mò ve faccio senti' 'a quadriglia!... E
io mò... pe' sfilà' la maglia comme se cumpete,
avarria 'a tene' la stessa vocca ca tiene tu...
ma siccome la vocca mia addora 'e rose e
sciure... sa' che te rico papera guallarosa,
caccia-munnezza, annetta-latrine,
stuppagliosa, lava-mappine ca nun si' ata?...
Ma va te jetta rint' a na chiaveca maesta e
mbruscinece sta lengua pe' ddinto... va!

ASSO DI BASTONI Ih che rose e sciure!

MATRIGNA Sti parole toie... me vanno linte e pinte
'nfaccia a stu culo sulo pe' cacartele n'ata vota
rint'a stu cannarone fraceto ca tiene!

PRIMA LAVANDAIA Ca tiene tu... e chella meza pruvasa 'e
figlieta!

PATRIZIA Lassateme oima!... ca la voglio ricama' sta
faccia cu ch'est'ogne!...

PRIMA LAVANDAIA Ma che vvuò' ricama'!... Oine' ma va'
cammina! Tie'... apàrame sta mappina!

ASSO DI BASTONI Bonanotte!... mò vene ll'ammuina!

PATRIZIA Mammà falla ferni' a sta pettulella... Brutta
cula 'e tianella!

ASSO DI BASTONI Musica!... ca s'abbia la tarantella!

Fuchèra!

Capèra!

Chiachierà!

Chiazzera!

Lumèra!

Trammèra!

Culèra!

Spitalera!

Funnachèra!

Concola 'e cantenèra!

Maneco 'e cafettèra!

Cupierchio 'e 'nzalatèra!

*Sfùnnolo 'e cemmenèra!
Crepo si nun te ciacco a tte e a sta vecchia
rósecatabacco!
Brutta faccia de voia!
Mièttence chesta toia!
St'uocchie cu li ricotte
sta vocca de latrina
sti diente a caucenàro
si viene 'a ccà t'ammacco lu panàro!
Ah!... ca te sia tagliata chesta lengua
spuntata ca chiove a cielo apierto e pare nu
zerri-zerro
Va!... ca te pozza venire la pepitola!
E ca tu pozza arrunchiare comm'a ccótena
'ncopp'a li gravune !
Zandraglia perugliosa!
Guaguina jetta-cantaro!
Cacatallune a tte e chi sta cu ttico!
Lavate 'a vocca si parle cu mmico !
Mora dint'a na fossa si nun te rompo st'ossa!
Piera storta de papera!
Tallune fatte a pprovola!
Vocchie de ceca-voccola!
Naso de cacciuttella
Brutta scigna cacata!
E mmò facite ll'urdema sparata!
Zelllosa!
Fetosa!
Merdosa!
Zandragliosa!
Perucchiosa!
Voccola rugnosa!
Maneco 'e scopa 'nfosa!
Forbice ca taglia e cose!
Pettula chin' 'e pertose!*

*Janara catarrosa!
Aucellona 'nzevosa!
Gatta cecata!
Tozzola spugnata!
Pereta 'mbarzamata!
Trummetta scurdata!
'Rancascia scuncecata!
Vrenzula spurtusata!
Furnacella sfunnata!
E mmò sfucate!... e pigliateve a mazzate!...*